

pb



35c

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

SPANISH-ENGLISH • ENGLISH-SPANISH

DICTIONARY

DICCIONARIO

ESPAÑOL-INGLÉS • INGLÉS-ESPAÑOL

POCKET BOOK EDITION 6188

THE COMPLETE BOOK

Compiled by

CARLOS CASTILLO and OTTO F. BOND

ASSISTED BY BARBARA M. GARCIA

-
- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• New, concise. Words and phrases basic to the written and spoken languages of today• Spanish and English used in the Western Hemisphere• For students, teachers, travelers, home and office libraries | <ul style="list-style-type: none">• Nuevo, conciso. Las voces y locuciones básicas y las de mayor vigencia en ambos idiomas• Español e inglés del Hemisferio Occidental• Para estudiantes, profesores, viajeros, y para bibliotecas particulares y públicas |
|--|---|

COMMISSION EXHIBIT 116

#4
BBO
12/4/67
RHP

BBO
12/4/67

TO THE MILLIONS of people throughout the world who are now using the carefully edited Language Series published by POCKET BOOKS, INC., we proudly present this joint effort, prepared by The University of Chicago. The accuracy and authenticity of this Spanish-English, English-Spanish Dictionary will, we sincerely hope, demonstrate again our aim to present "the finest books at the lowest possible price."

Other helpful language volumes are:

DICCIONARIO DEL IDIOMA ESPAÑOL by Edwin B. Williams	(50¢)	GC-40
ENGLISH THROUGH PICTURES, BOOK 1 by Richards and Gibson	(45¢)	W-1
ENGLISH THROUGH PICTURES, BOOK 2 by Richards and Gibson	(45¢)	W-4
FIRST STEPS IN READING ENGLISH by Richards and Gibson	(45¢)	W-2
THE MERRIAM-WEBSTER POCKET DICTIONARY	(35¢)	C-5
SPANISH THROUGH PICTURES by Richards, Metcalf and Gibson	(45¢)	W-30
SPANISH STORIES AND TALES Edited by Harriet de Onís (in English translations)	(45¢)	W-240


UNIVERSIDAD DE CHICAGO
DICCIONARIO
ESPAÑOL-INGLÉS e INGLÉS-ESPAÑOL

Un Nuevo y Conciso Diccionario Que Contiene las Fases y Locuciones Básicas de Ambos Idiomas

RECOPIACIÓN
DE
CARLOS CASTILLO y OTTO F. BOND
Universidad de Chicago

CON LA AYUDA DE
BARBARA M. GARCÍA
Mills College

Con una tercera sección de las expresiones idiomáticas obtenidas de *The Traveler's Phrase Book: English-Spanish, Español-Ingles*, editado por Lester G. Crocker and Enrique Noble

 A POCKET BOOK EDITION published by POCKET BOOKS, INC. • NEW YORK


THE UNIVERSITY OF CHICAGO
SPANISH-ENGLISH, ENGLISH-SPANISH
DICTIONARY

A New Concise Dictionary of Words and Phrases Basic to the Written and Spoken Languages of Today

COMPILED BY
CARLOS CASTILLO & OTTO F. BOND
The University of Chicago

WITH THE ASSISTANCE OF
BARBARA M. GARCÍA
Mills College

With a new third section of idiomatic phrases taken from *The Traveler's Phrase Book: English-Spanish, Español-Ingles*, edited by Lester G. Crocker and Enrique Noble

 A POCKET BOOK EDITION published by POCKET BOOKS, INC. • NEW YORK

FOREWORD

THE *University of Chicago Spanish-English, English-Spanish Dictionary* has been compiled for the general use of the American learner of Spanish and the Spanish learner of English, with special reference in either case to New World usages as found in the United States and in Latin America.

With this particular purpose in mind, the editors have selected the words to be defined according to the relative frequency of their occurrence. The Spanish-English section, therefore, contains all the items listed in Buchanan's *Graded Spanish Word Book* (Toronto: University of Toronto Press, 1929); all the idioms found in Keniston's *Standard List of Spanish Words and Idioms* (Boston: D. C. Heath & Co., 1941); and the words and idioms used in the Heath-Chicago series of *Graded Spanish Readers* (Boston: D. C. Heath & Co., 1936—), supplemented by many words occurring in a number of textbooks used in the United States at the elementary and intermediate levels of Spanish instruction, in Spanish-American newspapers and commercial correspondence, and in technical use by the average layman.

Similarly, in the English-Spanish section the words selected for definition have been taken from the first nine thousand entries in Thorndike and Lorge's *Teacher's Word Book of 30,000 Words* (New York: Bureau of Publications, Teachers College, Columbia University, 1944), supplemented by residual words in the combined word lists of Eaton, Buckingham-Doleh, and the *Interim Report on Vocabulary Selection* (London: P. S. King & Co., 1936).

In order to equalize the two parts and not leave undefined words used in a definition, it has been necessary to introduce into each section a number of secondary entries which are a by-product of the primary definitions, bringing the total number of entries for the *Dictionary* to approximately 30,000 words.

UNIVERSITY OF CHICAGO SPANISH-ENGLISH
ENGLISH-SPANISH DICTIONARY

University of Chicago edition published 1948

A Pocket Book Edition

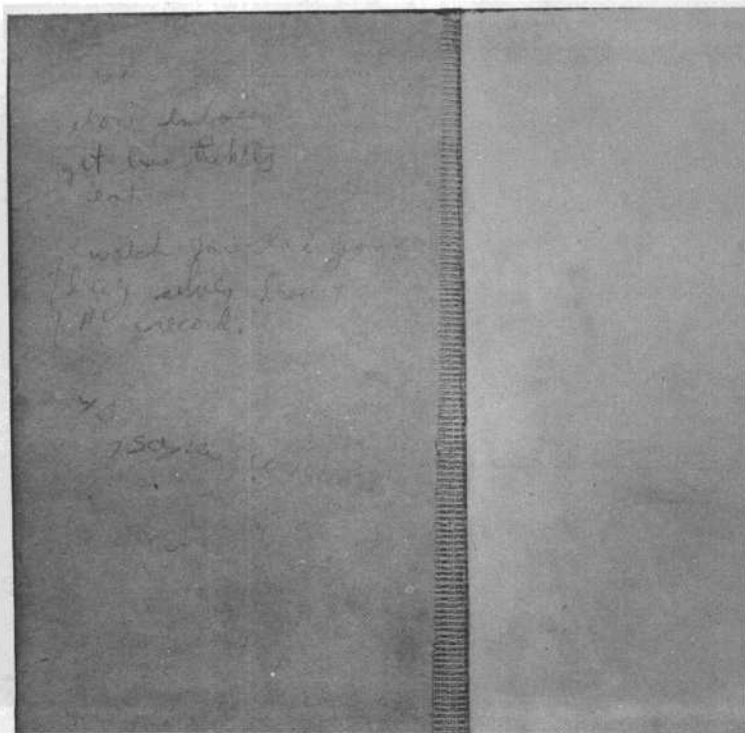
1st printing.....August, 1950

56th printing.....April, 1963



This Pocket Book** edition includes every word contained in the original, higher-priced edition. It is printed from brand-new plates made from completely reset, clear, easy-to-read type. Pocket Book editions are published by Pocket Books, Inc., and are printed and distributed in the U.S.A. by Affiliated Publishers, a division of Pocket Books, Inc., 430 Fifth Avenue, New York 20, N.Y. *Trademark registered in the United States and other countries. **Trademark of Pocket Books, Inc., 430 Fifth Avenue, New York 20, N.Y., in the United States and other countries.

Copyright, 1948, by the University of Chicago. All rights reserved. This Pocket Book edition is published by arrangement with the University of Chicago.
Printed in the U.S.A.



COMMISSION EXHIBIT 116—Continued